

GENERAL
ASSEMBLYASSEMBLEE
GENERALEA/C.3/SC.4/20
3 December 1948
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH-
FRENCHDual Distribution

Третья сессия

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
ПОДКОМИТЕТ 4

ПРОЕКТ ВСЕОБЩЕЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Статьи проекта Декларации в редакции, принятой
Подкомитетом 4Статья 1

Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. Они наделены разумом и совестью и должны по-братски относиться друг к другу.

Статья 2

1. Каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными настоящей Декларацией, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, сословия, национального или социального происхождения, политических или иных убеждений, имущественного или иного положения.

2. Равным образом не должно быть никакого различия, основывающегося на политическом статусе страны, к которой человек принадлежит.

Статья 3

Каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность.

Статья 4

Никто не должен содержаться в рабстве или в подне-

вольном состоянии; рабство и работорговля запрещаются во всех их видах.

Статья 4(а)

Никто не может подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению или наказанию.

Статья 5

Каждый человек, где бы он ни находился, имеет право на признание его права субъектности.

Статья 6

Все люди равны перед законом и имеют право, без какой-либо дискриминации, на равную защиту закона. Все люди имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, нарушающей настоящую Декларацию, и от какого бы то ни было подстрекательства к такой дискриминации.

Статья 6(а)

Каждый человек имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами в случаях нарушения его основных прав, предоставленных ему конституцией и законом.

Статья 7

Никто не может быть подвергнут произвольному аресту, задержанию или изгнанию.

Статья 8

Каждый человек, для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного к нему уголовного обвинения, имеет право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливо-

сти независимым и беспристрастным судом.

Статья 9

1. Каждый человек, обвиняемый в совершении преступления, имеет право считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена законным порядком путем гласного судебного разбирательства, в котором ему обеспечиваются все возможности для защиты.

2. Никто не может быть осужден за преступления на основании совершения какого-либо деяния или за бездействие, которые во время их совершения не составляли преступления по национальным законам или по международному праву. Не может также налагаться наказание более тяжкое, нежели то, которое могло быть применено в то время, когда преступление было совершено.

Статья 10

Никто не может подвергаться произвольному вмешательству в его личную и семейную жизнь, произвольным посягательствам на неприкосновенность его жилища, тайну его корреспонденции, на его честь и репутацию. Каждый человек имеет право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств.

Статья 11

1. Каждый человек имеет право свободно передвигаться и выбирать себе местожительство в пределах каждого государства.
2. Каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну.

Статья 12

1. Каждый человек имеет право искать убежище от преследования в других странах и пользоваться этим убежищем.

Пред-2. Это право не может быть использовано в случае преследования вари-
тель- в действительности основанного на совершении преступления, не наи
ре- носящего политического характера, или деяния, противоречащего дак-
ция принципам и целям Организации Объединенных Наций.

Статья 13.

1. Каждый человек имеет право на гражданство.
2. Никто не может быть произвольно лишен своего гражданства, или права изменить свое гражданство.

Статья 14

1. Мужчины и женщины, достигшие совершеннолетия, без всяких ограничений по признаку расы, национальности или религии, имеют право вступать в брак и основывать семью. Они обладают одинаковыми правами в отношении вступления в брак, во время ссостояния в браке и во время его расторжения.

2. Заключение брака возможно только при свободном и полном согласии обеих вступающих в брак сторон.

3. Семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства.

Статья 15

1. Каждый человек имеет право владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими.

2. Никто не может быть произвольно лишен своего имущества.

Статья 16

Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии; это право включает свободу менять свою религию или вероисповедание и свободу, либо единолично, либо вместе с другими, публичным или частным порядком, проповедовать свою религию или вероисповедание в учении, богослужении и выполнении религиозных и ритуальных обрядов.

Статья 17

Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу придерживаться своих убеждений без каких-либо помех и свободу добиваться, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ.

Статья 18

1. Каждый человек имеет право на свободу мирных собраний и ассоциаций.
2. Никто не может быть принуждаем входить в какую-либо ассоциацию.

Статья 19

1. Каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через посредство свободно избранных представителей.
2. Каждый человек имеет право равного доступа к государственной службе в своей стране.
3. Воля народа должна быть основой власти правительства; эта воля должна находить себе выражение в периодических и нефальсифицированных выборах, которые должны быть всеобщими и равными и должны проводиться посредством тайного голосования или же посредством других равнозначных форм, обеспечивающих свободу голосования.

Статья 20

Каждый человек, как член общества, имеет право на социальное обеспечение и на осуществление необходимых для поддержания его достоинства и для свободного развития

его личности, прав в экономической, социальной и культурной областях через посредство национальных усилий и международного сотрудничества и в соответствии со структурой и ресурсами каждого государства.

Статья 21

1. Каждый человек имеет право на труд, на свободный выбор работы, на справедливые и благоприятные условия труда и на защиту от безработицы.
2. Каждый человек, без какой-либо дискриминации, имеет право на равную оплату за равный труд.
3. Каждый работающий имеет право на справедливое и удовлетворительное вознаграждение, обеспечивающее достойное человека существование для его самого и его семьи и дополняемое, при необходимости, другими средствами социального обеспечения.
4. Каждый человек имеет право создавать профессиональные союзы и входить в профессиональные союзы для защиты своих интересов.

Статья 22

1. Каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи, и право на обеспечение на случай безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или в ином случае утраты средств к существованию при независящих от него обстоятельствах.
2. Материнство и младенчество дают право на особое попечение и помощь. Все дети, родившиеся в браке или вне брака должны пользоваться одинаковой социальной защитой.

защитой.

Статья 23

1. Каждый человек имеет право на образование. Образование должно быть бесплатным, по крайней мере, для начального и общего образования. Начальное образование должно быть обязательным. Техническое и профессиональное образование должно быть общедоступным. Доступ к высшему образованию должен быть одинаковым для всех и основан на достоинствах каждого.
2. Образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к усилению уважения к правам человека и основным свободам. Образование должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами, расовыми или религиозными группами и должно содействовать деятельности Организации Объединенных Наций в деле поддержания мира.
3. Родители имеют право приоритета в выборе вида образования для своих детей.

Статья 24

Каждый человек имеет право на отдых и досуг, на разумное ограничение рабочего дня и на оплачиваемый периодический отпуск.

Статья 25

1. Каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни общества, наслаждаться искусством, участвовать в научном прогрессе и пользоваться его благами.
 2. Каждый человек имеет право на защиту его моральных и материальных интересов, являющихся результатом научных
- d.d.

литературных или художественных трудов, автором которых он является.

Статья 26

Каждый человек имеет право на общественный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в настоящей Декларации, могут быть полностью осуществлены.

Статья 27

1. Каждый человек имеет обязанности перед обществом, в котором только и возможно свободное и полное развитие его личности.

2. При осуществлении своих прав и свобод каждый человек должен подвергаться только таким ограничениям, какие предписаны законом, исключительно с целью обеспечения должного признания и уважения прав и свобод других и удовлетворения справедливых требований морали, общественного порядка и общего благосостояния демократического общества.

3. Осуществление этих прав и свобод ни в коем случае не должно противоречить целям и принципам Организации Объединенных Наций.

Статья 28

Ничто в настоящей Декларации не может означать признания за каким бы то ни было государством, группой лиц или отдельным лицом права заниматься какой-либо деятельностью или совершать какие-либо действия, направленные к уничтожению каких-либо прав и свобод, изложенных в Декларации.
